Form No. 3395-381 Rev A

TORO®

Count on it.

Manual del operador

Carcasa combinada

Versa Vac

Nº de modelo 07082—Nº de serie 315000001 y superiores

Registre su producto en www.Toro.com.
Traducción del original (ES)

CE

3395-381 A

Este producto cumple con todas las directivas europeas aplicables. Para obtener más detalles, consulte la Declaración de conformidad (DOC) de cada producto.

⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA
Advertencia de la Propuesta 65

Este producto contiene una o más sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos o trastornos del sistema reproductor.

Introducción

La Carcasa combinada debe utilizarse conjuntamente con la Versa Vac. La máquina está diseñada para ser usada por operadores profesionales contratados en aplicaciones comerciales. La función principal de la máquina es facilitar el escarificado, la renovación y la retirada de residuos de grandes zonas de césped en una sola pasada.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es el responsable de utilizar el producto de forma correcta y segura.

Puede ponerse en contacto directamente con Toro en www.toro.com para buscar materiales de formación y seguridad o información sobre accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Distribuidor de Servicio Autorizado o con Asistencia al Cliente Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. Escriba los números en el espacio provisto.

Nº de modelo _____

Nº de serie _____

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad (Figura 1), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



Figura 1

1. Símbolo de alerta de seguridad

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

Contenido

Seguridad 3
- Prácticas de operación segura 3
- Pegatinas de seguridad e instrucciones 4

Montaje 5
- 1 Montaje de los brazos de tiro 5
- 2 Montaje de la carcasa combinada 5
- 3 Comprobación de la presión de los neumáticos 6

El producto 7
- Especificaciones 7
- Accesorios 7

Operación 7
- Ajuste la altura de trabajo 7
- Limpieza de la máquina 8
- Consejos de operación 8

Mantenimiento 9
- Cómo engrasar la máquina 9
- Ajuste de las correas de transmisión 9
- Sustitución de los dedos de las correas 10
- Sustitución de las cuchillas desbrozadoras 10

© 2015—The Toro® Company

8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Póngase en contacto con nosotros en www.Toro.com.
Impreso en EE. UU.

Reservados todos los derechos

Seguridad

El uso o mantenimiento incorrecto de esta máquina puede causar lesiones. Para reducir el peligro de lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y preste atención siempre al símbolo de alerta de seguridad, que significa Cuidado, Advertencia o Peligro – instrucción relativa a la seguridad personal. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales e incluso la muerte.

Prácticas de operación segura

Formación

- Lea detenidamente el *Manual del operador* y otros materiales de formación. Si el operador o el mecánico no saben leer o no comprenden la información, es responsabilidad del propietario explicarles este material.
- Familiarícese con la operación segura del equipo, los controles del operador y las señales de seguridad.
- Todos los operadores y mecánicos deben recibir una formación adecuada. El propietario es responsable de proporcionar formación a los usuarios.
- No deje nunca que el equipo sea utilizado o mantenido por niños o por personas que no hayan recibido la formación adecuada al respecto. La normativa local puede imponer límites sobre la edad del operador.
- El propietario/usuario puede prevenir y es responsable de cualquier accidente, lesión personal o daño material que se produzca.

Preparación

- Evalúe el terreno para determinar los accesorios y aperos necesarios para realizar el trabajo de manera correcta y segura. Utilice solamente los accesorios y aperos homologados por el fabricante.
- Lleve ropa adecuada, incluyendo casco, gafas de seguridad, protección auricular, pantalón largo y calzado fuerte y antideslizante. El pelo largo, las prendas sueltas o las joyas pueden enredarse en piezas en movimiento.
- Inspeccione el área donde se va a utilizar el equipo y retire cualquier objeto, como por ejemplo piedras, juguetes y alambres, que podría ser arrojado por la máquina.
- Extreme las precauciones cuando maneje gasolina y otros combustibles. Son inflamables y sus vapores son explosivos.
  - Utilice solamente un recipiente homologado.
  - No retire nunca el tapón de combustible ni añada combustible con el motor en marcha; deje que se enfríe el motor antes de repostar combustible.
  - No fume.
  - No añada ni drene nunca el combustible dentro de un edificio.
- Asegúrese de que los controles de presencia del operador, los interruptores de seguridad y los protectores de seguridad están instalados y funcionan correctamente. No utilice la máquina si no funcionan correctamente.

Operación

- Este producto puede superar niveles de ruido de 85dB(A) en el puesto del operador. Se recomienda el uso de protectores auditivos en el caso de una exposición prolongada para reducir el riesgo de daños auditivos permanentes.
- El uso de la máquina exige atención. Haga lo siguiente para evitar una pérdida del control:
  - Utilice la máquina solamente con luz natural o con una buena iluminación artificial.
  - Conduzca lentamente y esté atento a baches u otros peligros ocultos.
  - No conduzca cerca de trampas de arena, zanjas, arroyos u otros obstáculos.
  - Reduzca la velocidad al hacer giros cerrados y al girar en pendientes.
  - Evite arrancar o detener la máquina de forma repentina.
  - Antes de conducir en marcha atrás, mire hacia atrás y asegúrese de que no hay nadie detrás de la máquina.
  - Vigile el tráfico cuando esté cerca de una carretera o cuando cruce una. Cede el paso siempre.
- Los dedos de goma y las cuchillas desbrozadoras recogen y arrojan residuos y pequeños objetos que se encuentran en su camino durante la operación. Lleve siempre protección para los ojos y la cabeza para evitar posibles lesiones causados por objetos arrojados, y mantenga alejados de la zona de trabajo a niños, animales domésticos y otras personas.
- Nunca lleve pasajeros en la máquina ni permita que nadie viaje en el remolque.
- No pase por encima del árbol de la TDF para llegar al otro lado de la máquina. Camine alrededor de la máquina.
- No se suba ni se baje nunca de la máquina con el árbol de la TDF engranado.
- Colóquese siempre muy a la derecha o a la izquierda de la máquina antes de abrir el portón trasero.
- Pare la máquina si una persona o un animal doméstico aparece de repente en o cerca de la zona de trabajo. La operación descuidada de la máquina, el ángulo del terreno, los rebotes, o una colocación defectuosa de los protectores de seguridad pueden producir lesiones debido a los objetos arrojados. No reanude la operación hasta que se haya despejado la zona.
- Los rayos pueden causar graves lesiones o incluso la muerte. Si se ven relámpagos o rayos o se oyen truenos

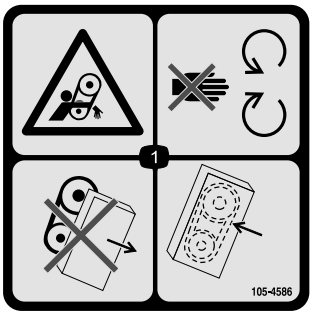
en la zona, no utilice la máquina; busque un lugar donde resguardarse.

Mantenimiento y almacenamiento

- Antes de realizar tareas de mantenimiento o ajustes, y antes de almacenar la máquina, retire la llave de contacto para evitar un arranque accidental del motor.
- Realice solamente los procedimientos de mantenimiento descritos en este manual. Si la máquina necesita reparaciones importantes o si usted desea solicitar ayuda, póngase en contacto con un Distribuidor Autorizado Toro.
- Asegúrese de que la máquina está en condiciones seguras de funcionamiento manteniendo apretados todos los pernos, tuercas, y tornillos. Compruebe frecuentemente todos los pernos y tuercas para asegurarse de que están correctamente apretados según las especificaciones.
- Asegúrese de que todos los conectores de tubos hidráulicos están apretados, y que todas las mangueras y tubos hidráulicos están en buenas condiciones antes de aplicar presión al sistema.
- Mantenga el cuerpo y las manos alejados de las fugas de fluido hidráulico a alta presión que pueden producirse en pequeños orificios o boquillas. Utilice papel o cartón, nunca las manos, para localizar fugas. El aceite hidráulico que escapa bajo presión puede tener la fuerza suficiente para penetrar en la piel y causar graves lesiones. Cualquier aceite inyectado accidentalmente bajo la piel debe ser eliminado quirúrgicamente en pocas horas por un médico familiarizado con este tipo de lesión, o podría causar gangrena.
- Antes de desconectar o de realizar cualquier trabajo en el sistema hidráulico, pare el motor y baje el accesorio al suelo para aliviar toda la presión del sistema.
- Para asegurar un rendimiento óptimo y mantener la certificación de seguridad de la máquina, utilice solamente piezas y accesorios genuinos Toro. Las piezas de repuesto y accesorios de otros fabricantes podrían ser peligrosos, y su uso podría invalidar la garantía del producto.

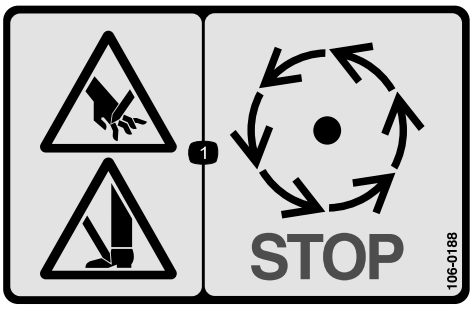
Pegatinas de seguridad e instrucciones

Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Repare o sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



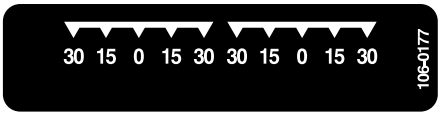
105-4586

1. Peligro de enredamiento, correa – no se acerque a las piezas en movimiento. No haga funcionar la máquina con los protectores retirados; mantenga los protectores siempre colocados.



106-0188

1. Peligro de corte en manos o pies – espere a que se detengan las piezas en movimiento.



106-0177



106-0178

Montaje

Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
1	Brazo de tiro Pasador Chaveta	2 2 2	Monte los brazos de tiro.
2	Arandela Chaveta Pasador	2 4 2	Monte la carcasa combinada.
3	No se necesitan piezas	–	Compruebe la presión de los neumáticos.

1

Montaje de los brazos de tiro

Piezas necesarias en este paso:

2	Brazo de tiro
2	Pasador
2	Chaveta

Procedimiento

Monte los brazos de tiro en la parte delantera de la carcasa usando los 2 pasadores y las 2 chavetas.

Nota: Posicione los brazos de tiro según se muestra en Figura 2.

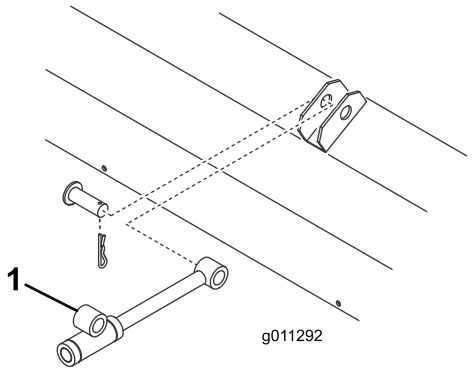


Figura 2

1. Brazo de tiro

2

Montaje de la carcasa combinada

Piezas necesarias en este paso:

2	Arandela
4	Chaveta
2	Pasador

Procedimiento

1. Coloque la carcasa debajo de la máquina.

   Nota: Asegúrese de que la desbrozadora está colocada hacia la parte delantera de la máquina.

2. Coloque los brazos de tiro sobre los bulones del bastidor. Fije cada brazo de tiro al bulón correspondiente del bastidor con una arandela y una chaveta (Figura 3).

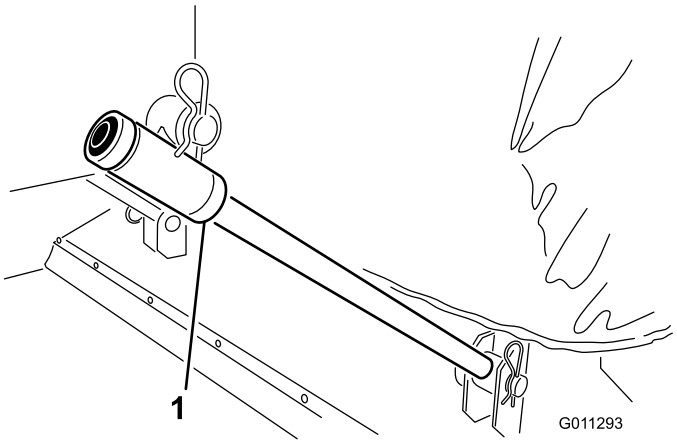


Figura 3

1. Brazo de tiro

3. Conecte cada cadena de elevación a un soporte de la carcasa con un pasador y una chaveta (Figura 4).

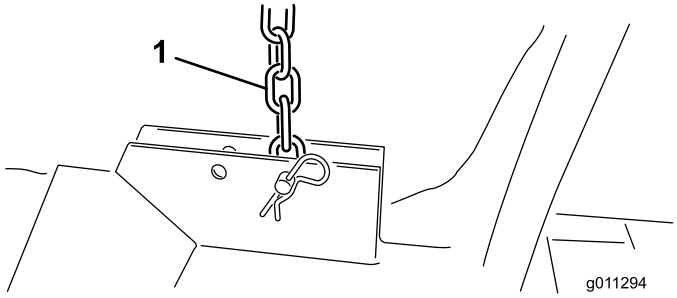


Figura 4

1. Cadena de elevación

4. Instale el anillo de lona alrededor del borde de la máquina y de las aberturas de la carcasa (Figura 5).

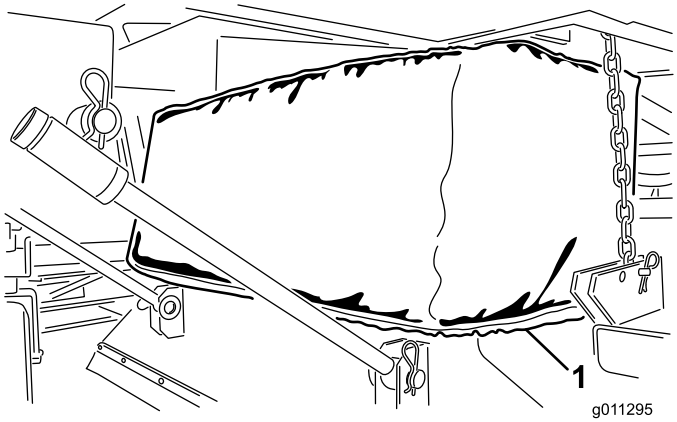


Figura 5

1. Anillo de lona

5. Conecte los conectores rápidos de las mangueras del motor hidráulico a los conectores de la máquina, según se muestra en Figura 5.

   Nota: Compruebe que los dedos giran en sentido horario (visto desde el extremo del motor de la carcasa).

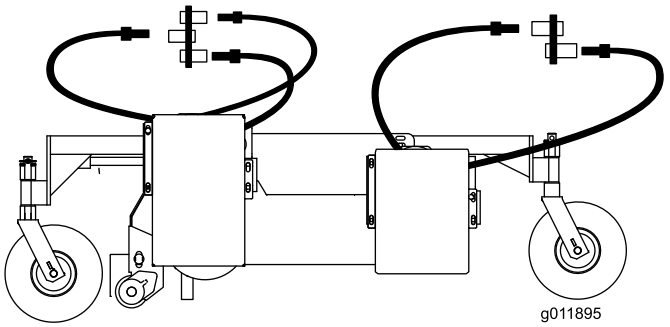


Figura 6

Nota: Si la carcasa no queda nivelada cuando se eleva, coloque la cadena de elevación en otro de los taladros de montaje del soporte.

3

Comprobación de la presión de los neumáticos

No se necesitan piezas

Procedimiento

La presión correcta de los neumáticos de las ruedas giratorias es de 2,07 bar.

El producto

Especificaciones

Anchura de carcasa	198 cm
Altura de la carcasa	51 cm
Peso neto	327 kg

Accesorios

Está disponible una selección de accesorios y aperos homologados por Toro que se pueden utilizar con la máquina a fin de potenciar y aumentar sus prestaciones. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado o visite www.Toro.com para obtener una lista de todos los aperos y accesorios homologados.

Operación

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

Ajuste la altura de trabajo

La altura de trabajo se ajusta en fábrica para hierba de 13 mm de altura. Puede ajustarla de 13 a 76 mm cambiando la posición de los espaciadores de las ruedas giratorias, o cambiando la posición de los tornillos que sujetan los largueros de las ruedas giratorias a las placas de ajuste de altura.

1. Retire los tornillos, las arandelas y las tuercas que sujetan uno de los largueros de las ruedas giratorias a la placa de ajuste de altura (Figura 7).

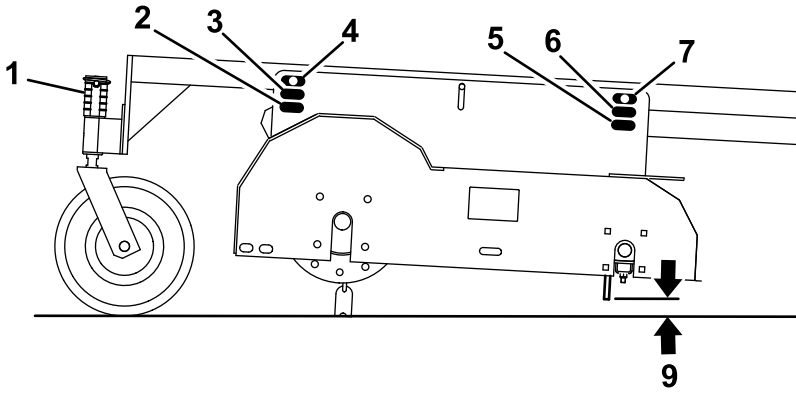


Figura 7

1. Altura de la hierba
2. Rueda giratoria delantera
3. Ranuras delanteras
4. Ranuras traseras
5. Rueda giratoria trasera

2. Utilice la tabla siguiente para determinar las ranuras delanteras y traseras a utilizar.

Rueda giratoria delantera	**Altura de corte**	**Rueda giratoria trasera**
Posicione la carcasa en la ranura delantera **superior** y la ranura trasera **superior**.		
2 espaciadores (1/2")	13 mm	1 espaciador (1/2")
1 espaciador (1/2")	25 mm	3 espaciadores (13 mm)
1 espaciador (1/4")	38 mm	5 espaciadores (13 mm)
Posicione la carcasa en la ranura delantera **superior** y la ranura trasera **central**.		
1 espaciador (1/8")	51 mm	4 espaciadores (1/2") y 1 espaciador (1/4")
Posicione la carcasa en la ranura delantera **superior** y la ranura trasera **inferior**.		

Sin espaciadores	64 mm	4 espaciadores (13 mm)
Sin espaciadores	76 mm	5 espaciadores (13 mm) y 1 espaciador (6,5 mm)

3. Utilice las ranuras delanteras y traseras para sujetar el larguero de las ruedas giratorias a la placa de ajuste de altura con los tornillos, las arandelas y las tuercas que se retiraron anteriormente.

   Nota: Coloque las arandelas por fuera de las placas de ajuste de altura.

4. Repita el procedimiento en el otro lado de la carcasa.

   Nota: Asegúrese de que ambos conjuntos de ruedas giratorias están montados a la misma altura.

5. Retire la chaveta del eje (Figura 8).

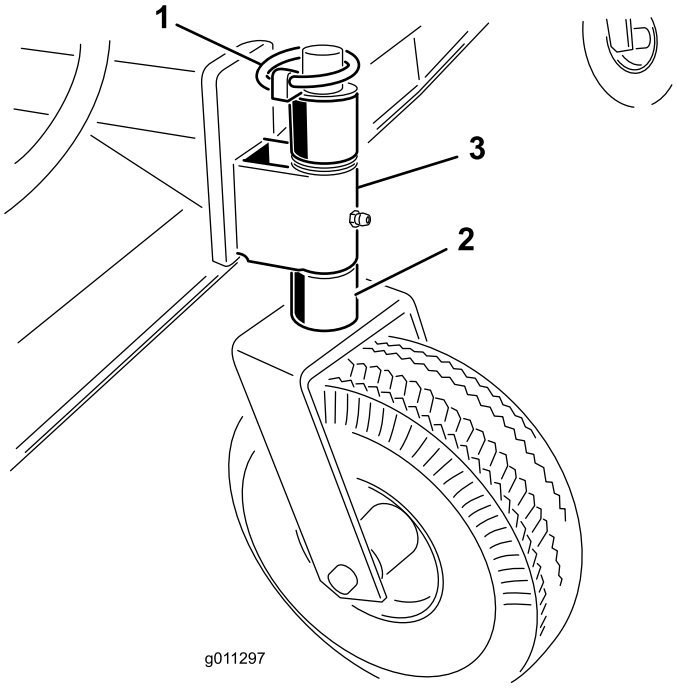


Figura 8

1. Pasador
2. Espaciador
3. Brazo de la rueda giratoria

6. Retire o añada espaciadores "C" al eje, debajo del brazo de la rueda giratoria, hasta obtener la altura deseada (ver tabla y Figura 8).
7. Coloque todos los espaciadores restantes en el eje por encima del brazo de la rueda giratoria.
8. Coloque el pasador para fijar el conjunto.
9. Repita el procedimiento en las demás ruedas giratorias.

Limpieza de la máquina

Después de cada uso, limpie y lave a fondo la carcasa. Después de la limpieza, inspeccione la máquina en busca de posibles daños en los componentes mecánicos.

Consejos de operación

- Antes de utilizar la máquina, revise la zona para determinar el mejor sentido de avance.
- Pruebe el rendimiento de la máquina antes de trabajar en un césped formal. Ajuste la altura de trabajo según sus preferencias.
- Para mantenerse en línea recta, fíjese en un punto de referencia en primer plano.
- Siempre procure hacer una pasada larga y continua con un ligero solape en la pasada de vuelta.
- En zonas de césped, la carcasa recogerá ramitas, recortes, hojas, agujas de pino, piñas y otros pequeños residuos.

Importante: No haga giros cerrados con la barredora para evitar dañar el césped.

Importante: No utilice la máquina si el rotor está girando y en posición elevada.

Mantenimiento

Cómo engrasar la máquina

Intervalo de mantenimiento: Después de cada uso

La carcasa tiene 12 engrasadores que deben ser lubricados regularmente con grasa de litio de propósito general Nº 2.

A continuación se indica en número y la ubicación de los engrasadores:

- Ruedas giratorias (2 en cada una) (Figura 9)
- Cojinetes del rotor (4 en cada uno) (Figura 10)

Importante: El lubricar la carcasa inmediatamente después del lavado ayuda a purgar agua de los cojinetes y aumenta la vida de éstos.

1. Limpie cada engrasador con un trapo limpio.
2. Aplique grasa hasta que salga grasa limpia de los retenes de los cojinetes.
3. Limpie el exceso de grasa.

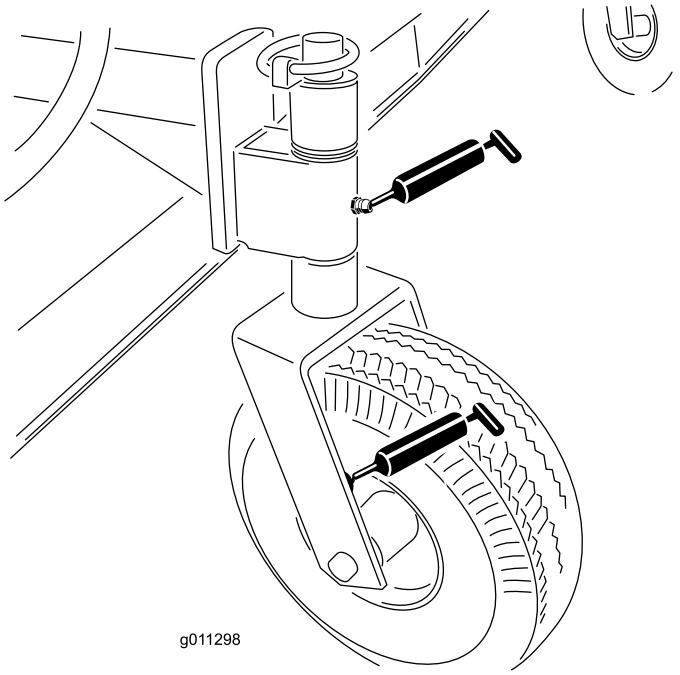


Figura 9

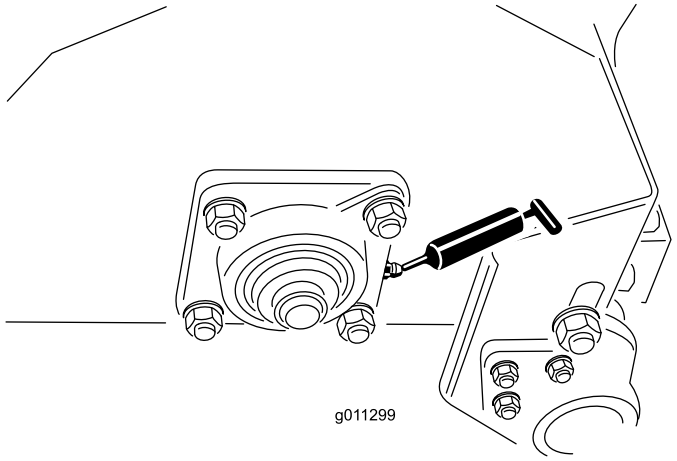


Figura 10

Ajuste de las correas de transmisión

Intervalo de mantenimiento: Después de las primeras 20 horas—Compruebe y ajuste la correa de transmisión.

Compruebe que las correas están correctamente tensadas para asegurar el funcionamiento correcto de la máquina y para evitar un desgaste innecesario. Si se oyen chirridos o si patina una correa, apriétela como se indica a continuación:

1. Afloje las fijaciones que sujetan el protector del motor al bastidor de la carcasa (Figura 11). Retire el protector.

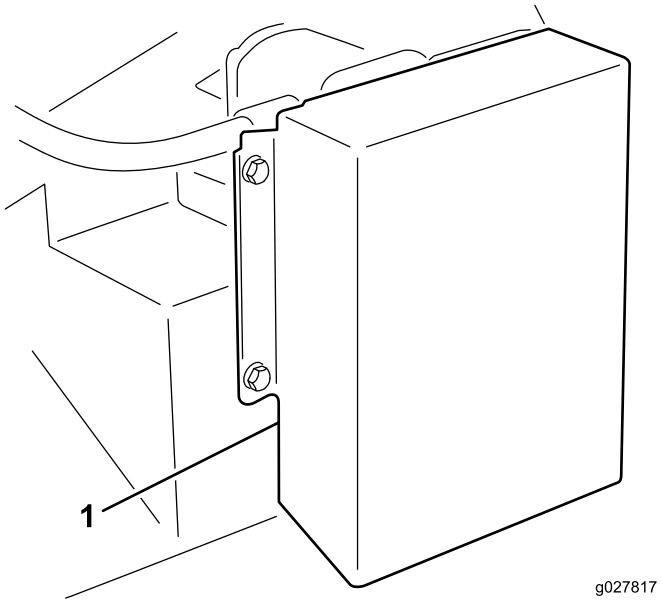


Figura 11

1. Protector de la transmisión

2. En la parte de atrás del bastidor, afloje el perno que fija el tensor de la correa al bastidor (Figura 12).

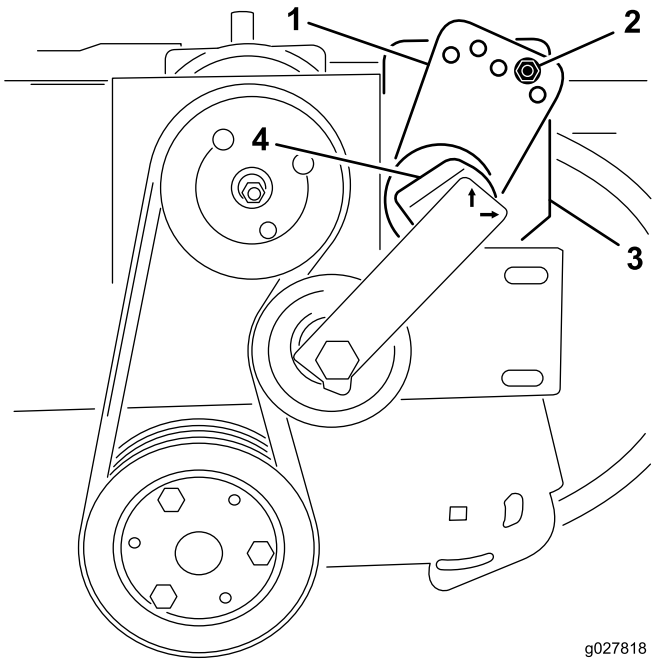


Figura 12

1. Guía del tensor
2. Perno y tuerca
3. Perno (parte trasera del bastidor)
4. Tensor

3. Retire el perno y la tuerca que sujetan la guía del tensor al soporte de la transmisión (Figura 12).

   Nota: La retirada del perno aliviará la tensión de la correa.

4. Usando una llave grande, gire el tensor en sentido horario hasta que la pegatina quede alineada con la marca de 15° del tubo del tensor.
5. Introduzca el perno en los taladros de guía alineados y sujételo con una tuerca.

   Nota: Si los taladros no están alineados exactamente, gire la guía al siguiente taladro más alto hasta que queden alineados.

6. Apriete el perno de la parte trasera del bastidor para bloquear el tensor.
7. Instale el protector del motor con las fijaciones que se retiraron anteriormente.

Sustitución de los dedos de las correas

1. Afloje las tuercas y las arandelas que sujetan las barras de sujeción de los dedos al rotor (Figura 13 y Figura 14).
2. Retire los dedos usados.
3. Instale dedos nuevos (Figura 13 y Figura 14).

   Nota: Los dedos deben sobresalir unos 10 cm de las barras de sujeción.

4. Apriete las tuercas que sujetan los dedos.

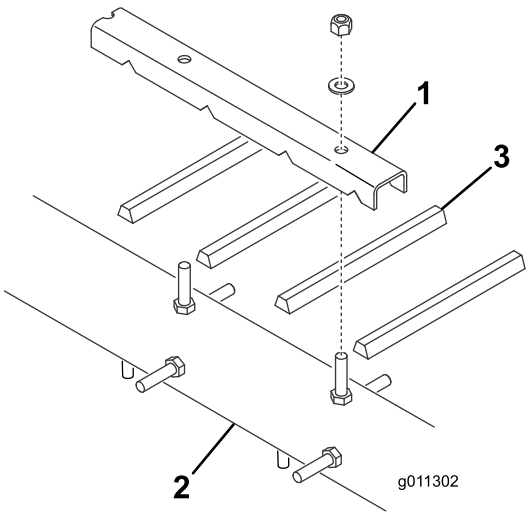


Figura 13

1. Barra de sujeción de los dedos
2. Rotor
3. Dedo

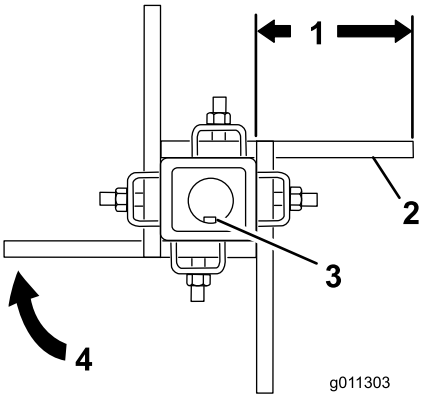


Figura 14

1. 10 cm aproximadamente
2. Lado plano de la correa
3. Eje con chaveta
4. Sentido de rotación del cepillo

Sustitución de las cuchillas desbrozadoras

Invierta o sustituya las cuchillas desbrozadoras si tienen los bordes curvos debido al desgaste.

1. Retire el pasador cilíndrico que sujeta la varilla de montaje al rotor de la desbrozadora (Figura 15).
2. Retire la varilla de montaje del rotor para poder retirar las cuchillas desbrozadoras y los espaciadores.
3. Inspeccione los espaciadores y las varillas de montaje en busca de señales de desgaste. Cámbielos si es necesario.
4. Ensamble las cuchillas desbrozadoras como se indica a continuación (Figura 15).

   A. Empezando en el extremo del rotor, monte un espaciador y una cuchilla desbrozadora, con su

argolla, y luego monte 3 espaciadores más (Figura 15).

B. Continúe con esta secuencia hasta que la varilla esté llena; sujete la varilla de montaje al rotor con un pasador cilíndrico.

Nota: La brida del rotor cuenta como espaciador.

C. Gire el rotor 90 grados y siga con el montaje de la sección siguiente.

Nota: Cada sección contiene 4 cuchillas desbrozadoras, 4 argollas y 10 espaciadores.

D. Cuando termine el montaje en toda la longitud del rotor, repita el procedimiento en el otro lado del rotor.

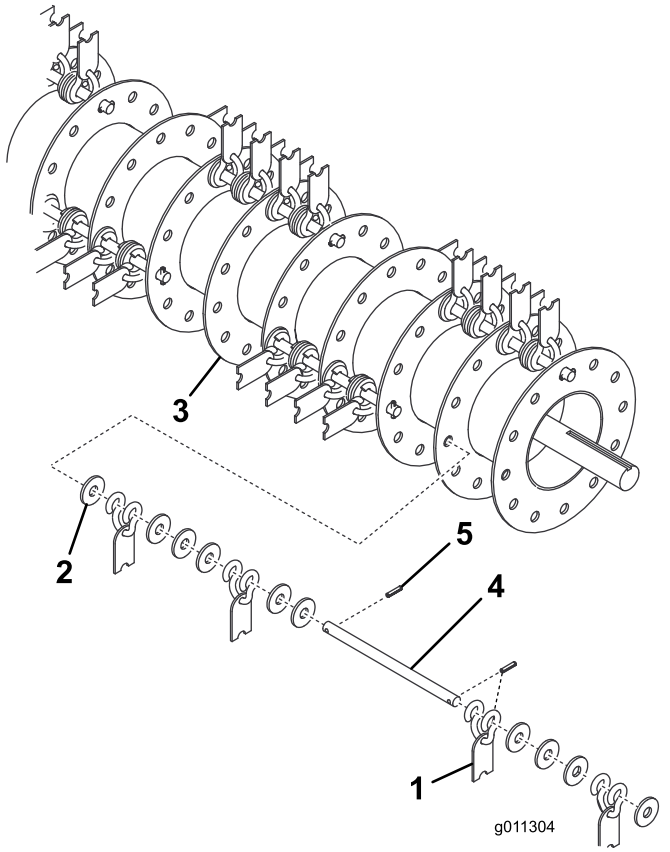


Figura 15

Notas:

Notas:

Notas:

Declaración de Incorporación

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, EE.UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las directivas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
07082	315000001 y superiores	Carcasa combinada, Versa Vac	COMBINATION DECK	Accesorio de carcasa para aspiradora	2006/42/EC

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/EC.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



David Klis
Director de ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
February 26, 2015

Contacto técnico UE:

Peter Tetteroo
Toro Europe NV
B-2260 Oevel-Westerloo
Belgium

Tel. 0032 14 562960
Fax 0032 14 581911

Garantía general de productos comerciales Toro

Garantía limitada de dos años

Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliada, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente su producto Toro Commercial (“Producto”) contra defectos de materiales o mano de obra durante dos años o 1500 horas de operación*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.
* Producto equipado con contador de horas.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196 EE.UU.

+1–952–888–8801 o +1–800–952–2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades del Propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *Manual del operador*. El no realizar del mantenimiento y los ajustes obligatorios puede dar pie a la negación de una reclamación bajo la garantía.

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro. Estos artículos pueden tener garantía propia ofrecida por su fabricante.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados. Las reclamaciones bajo la garantía pueden ser denegadas si no se mantiene adecuadamente el producto Toro con arreglo al Mantenimiento recomendado incluido en el *Manual del operador*.
- Los fallos de productos que se produzcan como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Piezas sujetas a consumo durante el uso, a menos que se demuestre que son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de fumigadores tales como diafragmas, boquillas, válvulas de retención, etc.
- Fallos producidos por influencia externa. Las condiciones que se consideran como influencia externa incluyen pero no se limitan a condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados, etc.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.
- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales.
- El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a daños a asientos debido a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas, etc.

Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

Garantía de las baterías de ciclo profundo y de iones de litio:

Las baterías de ciclo profundo y de iones de litio producen un determinado número total de kilovatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto. Puede ser necesario sustituir las baterías, por cuenta del propietario, durante el periodo normal de garantía. Nota: (batería de iones de litio solamente): Una batería de iones de litio tiene una garantía prorrateada de piezas únicamente, empezando en el año 3 hasta el año 5, basada en el tiempo de uso y los kilovatios-hora consumidos. Consulte el *Manual del operador* si desea más información.

El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

Condiciones Generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantibilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Nota respecto a la garantía del motor:

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Si desea más información, consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor

Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro.